

ترجمہ کلمہ بہ کلمہ
بہ گھمراء ترجمہ مفہومی قرآن کریم

فرقان

علی اکبر (سنتکار)

WWW.Mobin110.BLOGFA.COM

کانال تلگرامی:

<https://t.me/QURANMOBIN110>

شروع کنم بہ اسم آن ہمیشہ مہربان

اشعار کرب

کہ رحمتش کرفتہ فرا تمام جہان

تقدیم بہ اول معلم قرآن ہستی
حضرت مہدی صلوات اللہ علیہ و علیٰ آباءہ

فهرست مطالب :

صفحه

۷
۱۴
۱۵
۹۷
۱۴۴
۱۹۹
۲۳۹
۲۸۲
۳۳۵
۳۵۸
۳۹۶
۴۳۰
۴۶۵
۴۹۸
۵۱۶
۵۳۳

مقدمه

(۱)سوره مبارکه حمد
(۲)سوره مبارکه بقره
(۳)سوره مبارکه آل عمران
(۴)سوره مبارکه نساء
(۵)سوره مبارکه مائده
(۶)سوره مبارکه انعام
(۷)سوره مبارکه اعراف
(۸)سوره مبارکه انفال
(۹)سوره مبارکه توبه
(۱۰)سوره مبارکه یونس
(۱۱)سوره مبارکه هود
(۱۲)سوره مبارکه یوسف
(۱۳)سوره مبارکه رعد
(۱۴)سوره مبارکه ابراهیم
(۱۵)سوره مبارکه حجر
(۱۶)سوره مبارکه نحل
(۱۷)سوره مبارکه اسراء
(۱۸)سوره مبارکه کهف
(۱۹)سوره مبارکه مریم
(۲۰)سوره مبارکه طه
(۲۱)سوره مبارکه انبیاء
(۲۲)سوره مبارکه حج
(۲۳)سوره مبارکه مؤمنون
(۲۴)سوره مبارکه نور
(۲۵)سوره مبارکه فرقان
(۲۶)سوره مبارکه شعراء
(۲۷)سوره مبارکه نمل
(۲۸)سوره مبارکه قصص
(۲۹)سوره مبارکه عنکبوت
(۳۰)سوره مبارکه روم

- (۳۱) سوره مبارکه لقمان
(۳۲) سوره مبارکه سجده
(۳۳) سوره مبارکه احزاب
(۳۴) سوره مبارکه سبأ
(۳۵) سوره مبارکه فاطر
(۳۶) سوره مبارکه یس
(۳۷) سوره مبارکه صافات
(۳۸) سوره مبارکه ص
(۳۹) سوره مبارکه زمر
(۴۰) سوره مبارکه غافر
(۴۱) سوره مبارکه فصلت
(۴۲) سوره مبارکه شوری
(۴۳) سوره مبارکه زخرف
(۴۴) سوره مبارکه دخان
(۴۵) سوره مبارکه جائیه
(۴۶) سوره مبارکه احقاف
(۴۷) سوره مبارکه محمد
(۴۸) سوره مبارکه فتح
(۴۹) سوره مبارکه حجرات
(۵۰) سوره مبارکه ق
(۵۱) سوره مبارکه ذاریات
(۵۲) سوره مبارکه طور
(۵۳) سوره مبارکه نجم
(۵۴) سوره مبارکه قمر
(۵۵) سوره مبارکه الرحمن
(۵۶) سوره مبارکه واقعه
(۵۷) سوره مبارکه حدید
(۵۸) سوره مبارکه مجادله
(۵۹) سوره مبارکه حشر
(۶۰) سوره مبارکه ممتحنه
(۶۱) سوره مبارکه صف
(۶۲) سوره مبارکه جمعه
(۶۳) سوره مبارکه منافقون

- (۶۴)سوره مبارکه تغابن
(۶۵)سوره مبارکه طلاق
(۶۶)سوره مبارکه تحریم
(۶۷)سوره مبارکه ملک
(۶۸)سوره مبارکه قلم
(۶۹)سوره مبارکه حاقه
(۷۰)سوره مبارکه معارج
(۷۱)سوره مبارکه نوح
(۷۲)سوره مبارکه جن
(۷۳)سوره مبارکه مزمل
(۷۴)سوره مبارکه مدثر
(۷۵)سوره مبارکه قیامه
(۷۶)سوره مبارکه انسان
(۷۷)سوره مبارکه مرسلات
(۷۸)سوره مبارکه نبأ
(۷۹)سوره مبارکه نازعات
(۸۰)سوره مبارکه عبس
(۸۱)سوره مبارکه تکویر
(۸۲)سوره مبارکه انفطار
(۸۳)سوره مبارکه مطففین
(۸۴)سوره مبارکه انشقاق
(۸۵)سوره مبارکه بروج
(۸۶)سوره مبارکه طارق
(۸۷)سوره مبارکه اعلی
(۸۸)سوره مبارکه غاشیه
(۸۹)سوره مبارکه فجر
(۹۰)سوره مبارکه بلد
(۹۱)سوره مبارکه شمس
(۹۲)سوره مبارکه لیل
(۹۳)سوره مبارکه ضحی
(۹۴)سوره مبارکه شرح
(۹۵)سوره مبارکه تین
(۹۶)سوره مبارکه علق

- (۹۷) سوره مبارکه قدر
(۹۸) سوره مبارکه بینه
(۹۹) سوره مبارکه زلزال
(۱۰۰) سوره مبارکه عادیات
(۱۰۱) سوره مبارکه قارعه
(۱۰۲) سوره مبارکه تکاثر
(۱۰۳) سوره مبارکه عصر
(۱۰۴) سوره مبارکه همزه
(۱۰۵) سوره مبارکه فیل
(۱۰۶) سوره مبارکه قریش
(۱۰۷) سوره مبارکه ماعون
(۱۰۸) سوره مبارکه کوثر
(۱۰۹) سوره مبارکه کافرون
(۱۱۰) سوره مبارکه نصر
(۱۱۱) سوره مبارکه مسد
(۱۱۲) سوره مبارکه اخلاص
(۱۱۳) سوره مبارکه فلق
(۱۱۴) سوره مبارکه ناس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قرآن مبین

ترجمه کلمه به کلمه

به همراه ترجمه مفهومی قرآن کریم

(تا انتهای جزء سیزدهم)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ طس تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ

با کمک گرفتن از نام الله (معبودی که واله و عاشقش می شوند چون همه خوبیها را دارد و هیچ بدی در او نیست) که با همگان، همیشه و بی اندازه مهربان است، شروع می کنم. ط سین (از حروف مقطعه و رموز قرآن کریم. به فرموده امام صادق علیه السلام یعنی: "انا الطالب السميع" (منم طلب کننده حق مظلوم از ظالم که همیشه و بی اندازه ندای مظلومان را می شنوم) و در جای دیگر فرمودند: "این حروف اجزایی از اسم اعظم الهی هستند" البته بیشتر از همه به این واقعیت اشاره دارد که قرآنی با این عظمت و زیبایی از همین حروف الفبایی که در دسترس شما نیز هست، درست شده و اگر معتقدید که این قرآن کلام الهی نیست شما هم همین حروف را به کار گیرید و مانند قرآن را بیاورید) آن آیات قرآن (برای رساندن مقام بلند قرآن از ضمیر اشاره دور استفاده کرده است) و آیات کتابی ظاهر و آشکار است (هم از طرف پروردگار متعال بودنش ظاهر و آشکار است و هم مقصود پروردگار را به روشنی و به دور از ابهام، بیان نموده است)

مقدمه:

در میان منابع قدیمی هیچ متنی قابل اعتمادتر از قرآن کریم نیست کتابی که با این همه نسخه برداری از آن طی ۱۴۰۰ سال حتی به اندازه یک حرف نیز تغییر نکرده است (مقایسه بین نسخه ۱۴۰۰ سال پیش و نسخه امروزی به همراه دلائل معجزه بودن این کتاب در این فایل صورت گرفته است:

لینک دریافت فایل (آدرس ذیل را کپی و در قسمت آدرس مرورگر خود پیست کرده و خود نیز مقایسه کنید)

https://s20.picofile.com/d/8445019034/9065d259-8474-46a6-a205-c1b5291f7845/ESBAT_MOJEZEH.pdf

به همین جهت پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله و سلم فرموده اند: "هرگاه حدیثی از من به شما برسد، آن را بر قرآن عرضه کنید و با عقالتان بسنجید، اگر مطابق بود، قبول کرده و گرنه به پهنای دیوار بکوبید" (روض الجنان و روح الجنان فی تفسیر القرآن) پس بر این اساس حدیثی که مخالف قرآن کریم باشد قطعاً از زبان معصومین علیهم السلام نیست و قابل اعتنا نمی باشد (گرچه یاری گرفتن از احادیث صحیح برای فهمیدن منظور اصلی آیات ضروری است). از طرفی مترجمین قرآن هم یا سلیقه خود را که غالباً اثر گرفته از احادیث جعلی است بر قرآن تحمیل نموده اند یا به هنگام ترجمه به این موضوع دقت نکرده اند که در کوچکترین اجزاء و ریزه کاریهای هر آیه مانند حروف اضافه یا وزن افعال یا ترتیب کلمات و ... نیز حکمتی نهفته است و همین ترجمه های اشتباه یا ناقص یا مغرضانه دستاویزی شده است برای منکرین قرآن کریم، به همین دلیل پس از نوشتن لغتنامه قرآن کریم (لغتنامه قرآنی سلام) تصمیم به نوشتن ترجمه کلمه به کلمه به همراه ترجمه مفهومی قرآن کریم کردم که تا کنون سیزده جزء آن به اتمام رسیده و به هر انسان محترمی که آسمانی و بی نقص بودن قرآن برای دستورالعمل زندگی بودن، را قبول ندارد می گویم که این ترجمه را مبنای قضاوت خود بگذارد و آنگاه بدون در نظر گرفتن

عملکرد پر عیب و نقص مدعیان دروغین ایمان و عمل به قرآن، ببیند
بهتر از قرآن کریم، کتاب هدایتی پیدا می کند.

نزد ربّش نبی، ز قوم خود شکایت
در عمل به قرآن، می برد قیامت
(ترجمه آیه شریفه ۳۰ از سوره مبارکه فرقان به شعر)

نگارش ترجمه کلمه به کلمه به همراه ترجمه مفهومی قرآن کریم با
دو هدف صورت گرفته است: کلمه به کلمه بودن این ترجمه با توجه به
این خصوصیت قرآن کریم است که انتخاب تک تک کلمات و حروف و
حتی ترتیب آنها بی حکمت نیست پس دانستن معنی دقیق جملات در
فهم منظور و مقصود اصلی آیات بسیار مهم است دوم اینکه پس از
دانستن معنی دقیق جملات مخصوصاً برای فهم آیات متشابه بنا به
توصیه خود قرآن باید از "راسخون فی العلم" که همان معصومین علیهم
السلام هستند کمک گرفت بنابراین پس از ترجمه کلمه به کلمه
توضیحات لازم برای درک آیات از سخنان معصومین و همچنین دیگر
آیات قرآن کریم به ترجمه اضافه شده است تا در این ترجمه از انتقال
مفهوم اصلی به مخاطب، اطمینان حاصل شود. به این ترتیب این
ترجمه، فهم قرآن را برای عموم مردم بسیار ساده می گرداند به این
شکل که خواننده بدون احتیاج به داشتن تحصیلات حوزوی با خواندن

این ترجمه بدون مراجعه به کتابی دیگر یا راهنمایی اشخاص، مفهوم آیات را درک می نماید و از کلام الهی لذت می برد.

در این ترجمه ابتدا با استفاده از لغتنامه قرآنی سلام(نوشته علی اکبر رستگار)، در خصوص هر آیه ترجمه به شکل کلمه به کلمه، صورت گرفته است سپس با استناد به شأن نزولها و بحثهای روایتی نقل شده در تفسیر المیزان(اثر گرانقدر علامه طباطبایی) و سایت

www.alvahy.com(البته از نقل احادیثی که با آیات قرآن کریم هماهنگی نداشته اند، صرفنظر گردیده است)، مفهوم آیات به شکلی مفصلتر از ترجمه و خلاصه تر از تفسیر در ذیل آنها ضمیمه گردیده است و سؤالات احتمالی که برای خواننده پیش بینی شده است نیز در انتهای ترجمه هر آیه به اختصار پاسخ گفته شده است از طرفی مفهومی که در ذیل آیات نوشته شده است حاصل جستجوی کلمات مشابه در قرآن کریم می باشد و این سفارشی است که در خود قرآن در سوره مبارکه ص آیه شریفه ۲۹ جهت فهم قرآن کریم شده است: "كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ". کتاب پربرکتی که آن را بر تو نازل کرده ایم تا آیاتش را تدبّر کنند و خردمندان متذکر شوند" با توجه به معنی اصلی تدبّر که به معنی پشت سر هم قرار دادن است، تدبّر در قرآن کریم با کنارهم قرار دادن تمام آیات مربوط به یک موضوع و همچنین نظر کردن در یک آیه از جوانب مختلف، حاصل می شود.

PREVIEW

You've reached the end of the preview.

Purchase the full book to continue reading.

Buy this book - ketabton.com

<https://ketabton.com/books/LrNOsLwFycq>

